

# Finishing

---



TISSUS  
FABRIC  
TEJIDOS

## CLASSIC FABRICS

---



Deauve Taupe  
ME05



Deauve  
Canvas ME09



Flanelle Gris  
ME17



Natte White  
ME20



Natte Grey  
Chine ME21



Mezzo Sulfure  
ME50



Savane White  
ME54



Savane Nimbus  
ME55





# Finishing

---

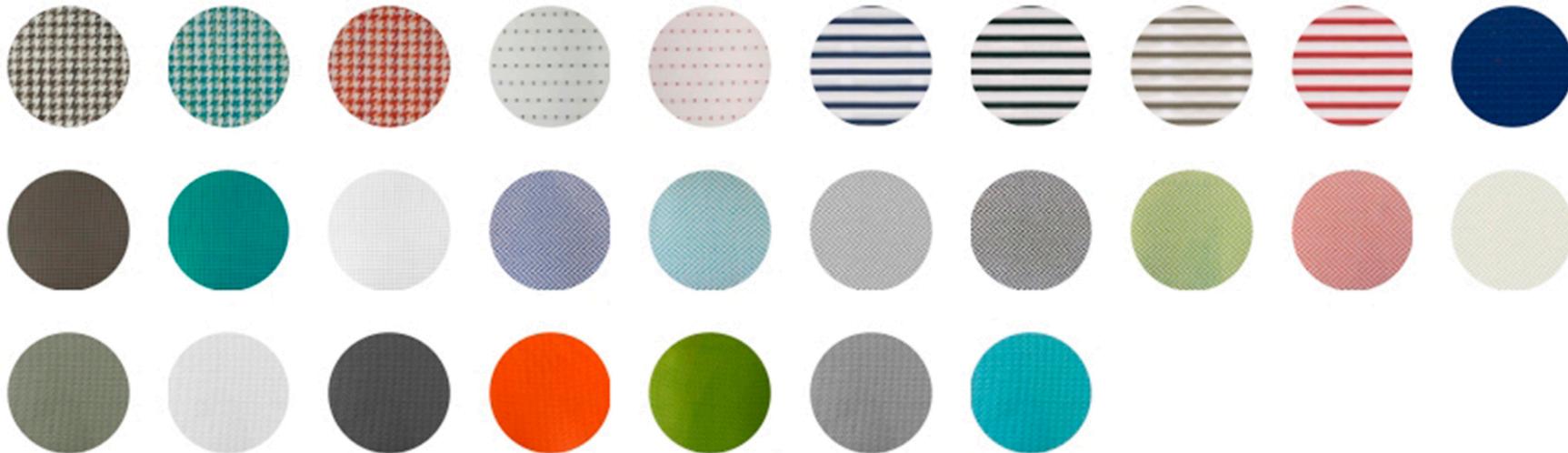


TISSUS  
FABRIC  
TEJIDOS



## PREMIUM FABRICS

---



# TISSUS PREMIUM

PREMIUM FABRICS / TEJIDOS PREMIUM

## 100% ACRYLIQUE TEINT MASSE, RÉSISTANCE HORS-NORME, CHOIX EXCEPTIONNEL

ACRÍLICO 100% TEÑIDO EN MASA, RESISTENCIA EXCEPCIONAL, ELECCIÓN EXCEPCIONAL  
100% MASS-DYED ACRYLIC, EXCEPTIONAL RESISTANCE, EXCEPTIONAL CHOICE



**Qualités : résistant à la décoloration, aux taches et aux moisissures, déperlant, protège des UV, entretien facile, respirant.**

**Sunbrella soucieux de l'environnement : de plus en plus de fibres Sunbrella sont recyclées, recyclage des déchets, économie d'eau dans le tissage des fibres, textiles sans émission chimique, produits sans substance identifiée à risque pouvant présenter un danger pour la peau ou l'environnement. Pour toutes questions d'entretien voir : [www.sunbrella.com](http://www.sunbrella.com)**

Features: fade-resistant, water-repellent, stain-resistant, UV-resistant, easy-care, breathable, mould-resistant.

Sunbrella cares about the environment: more and more Sunbrella fibres are recycled; waste is recycled; water usage is reduced during fibre-weaving; the textiles produce no chemical waste; products contain no substances with a risk known to present a hazard for the skin or the environment. For all care questions, visit: [www.sunbrella.com](http://www.sunbrella.com)

Cualidades: resistente a la decoloración, a las manchas y al moho, semipermeable, protege de los rayos UV, fácil de limpiar, transpirable.

Sunbrella es respetuoso con el medio ambiente: las fibras Sunbrella son cada vez más recicladas, reciclaje de residuos, ahorro de agua en el tejido de las fibras, textiles sin emisión química, productos que no contienen sustancias identificadas de riesgo que puedan representar un peligro para la piel o el medio ambiente. Para cualquier pregunta sobre el mantenimiento consulte :

[www.sunbrella.com](http://www.sunbrella.com)



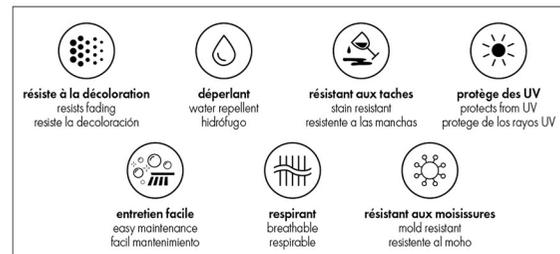
### GAMME ODYSSEY

**Le juste équilibre entre le fonctionnel et l'essentiel.**

The right balance between functional and essential.

El equilibrio perfecto entre funcionalidad y esencialidad.

- Archi (585 gr/m<sup>2</sup> - 6 teintes)
- Savane (400 gr/m<sup>2</sup> - 11 coloris)
- Lopi (680 gr/m<sup>2</sup> - 14 teintes)
- Chartres (375 gr/m<sup>2</sup> - 6 coloris)
- Deauve (335 gr/m<sup>2</sup> - 7 coloris)
- Majestic (410 gr/m<sup>2</sup> - 8 coloris)
- Komo (603 gr/m<sup>2</sup> - 5 coloris)
- Heritage (335 gr/m<sup>2</sup> - 12 teintes)
- Sling (480 gr/m<sup>2</sup> à 50 gr/m<sup>2</sup> - 7 coloris)
- Relax (2756 gr/m<sup>2</sup> - 6 coloris)
- Natté (275 gr/m<sup>2</sup> - 29 teintes)
- Solid & Stripes (260 gr/m<sup>2</sup> - 48 couleurs)



### GAMME BAHIA

**Une rencontre surprenante entre sophistication et intensité.**

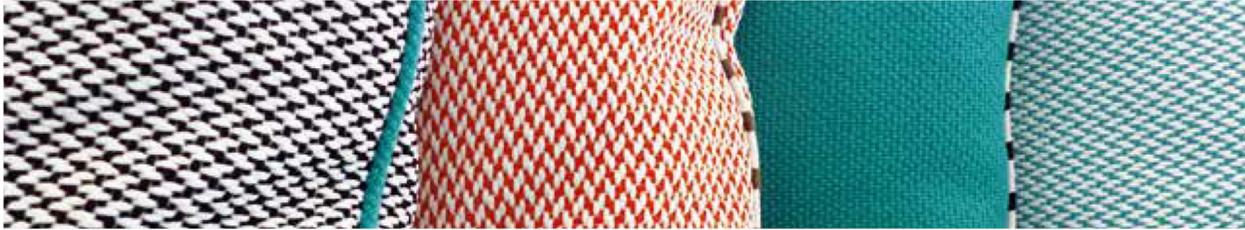
A surprising coming together of sophistication and intensity.

Una sorprendente combinación de sofisticación e intensidad.

- Zori (680 gr/m<sup>2</sup> - 14 teintes)
- Foutah (275 gr/m<sup>2</sup> - 4 teintes)
- Mezzo (285 gr/m<sup>2</sup> - 11 teintes)
- Lopi (680 gr/m<sup>2</sup> - 14 teintes)
- Domino (630 gr/m<sup>2</sup> - 7 teintes)
- Ikebana (525 gr/m<sup>2</sup> - 6 teintes)
- Marquetry (600 gr/m<sup>2</sup> - 5 coloris)
- Solids (260 gr/m<sup>2</sup> - 53 teintes)

# Finishing

---



## TISSUS

FABRIC  
TEJIDOS

Tous nos coussins sont en tissu 100% acrylique de marque Sunbrella, résistant aux UV, traité déperlants et anti-tâches, résistant aux moisissures et d'un entretien facile. Pour toutes questions d'entretien voir : [www.sunbrella.com](http://www.sunbrella.com).

*All our cushions come in easy-care Sunbrella 100% acrylic fabrics that resist UV, water stains and mould. For questions on how to care for the materials, see: [www.sunbrella.com](http://www.sunbrella.com).*

*Todos nuestros cojines son de tejido 100% acrílico de la marca Sunbrella, resistente al UV, tratado con repelente al agua y antimanchas, resistente a la humedad y de fácil mantenimiento. Para cualquier pregunta sobre el mantenimiento, véase : [www.sunbrella.com](http://www.sunbrella.com).*

---



ENTRETIEN  
MAINTENANCE  
LIMPIEZA

Tous nos coussins sont en tissu 100% acrylique de marque Sunbrella, résistant aux UV, traité déperlants et anti-tâches, résistant aux moisissures et d'un entretien facile. L'une des meilleures façons de préserver l'apparence des tissus est de brosser la saleté avant qu'elle ne s'incruste dans le tissu et d'essuyer immédiatement les liquides et de s'occuper le plus rapidement possible d'une tache.

*All our cushions come in easy-care Sunbrella 100% acrylic fabrics that resist UV, have a water-resistant coating, and anti-stain treatment, as well as being mould-resistant and easy-care. One of the best ways to maintain the appearance of fabrics is to brush off the dirt before it gets stuck in the fabric and immediately wipe away liquids or take care of any dirt as quickly as possible.*

*Todos nuestros cojines son de tejido 100% acrílico de la marca Sunbrella, resistente al UV, semipermeables, antimanchas, resistentes a la humedad y de fácil mantenimiento. Una de las mejores maneras de conservar el aspecto de los tejidos es cepillar la suciedad antes que se incruste en el tejido y secar inmediatamente los líquidos derramados o quitar las manchas lo antes posible.*

---

sifas

OUTDOOR LIVING  
*Design*

# TECHNOLOGIE DES MATÉRIAUX

MATERIALS TECHNOLOGY / TECNOLOGIA DE LOS MATERIALES

## STRUCTURES

STRUCTURES / STRUCTURAS



**ALUMINIUM LAQUÉ**  
LACQUERED ALUMINIUM  
ALUMINIO LACADO

Prétraitement par bain qui permet un accrochage parfait de la peinture en poudre, cuite au four pour une résistance maximum à l'extérieur.  
*Pre-treatment that prepares the metal for a perfect powder coated finish that is then baked on to ensure maximum resistance to the elements.*  
Pretratamiento mediante baño que permite un agarre perfecto de la pintura en polvo, cocida al horno para una resistencia máxima en exposición en exteriores.



**FONTE D'ALUMINIUM LAQUÉ**  
LACQUERED CAST ALUMINIUM  
ALUMINIO FUNDIDO LACADO

Aluminium injecté sous pression à l'état liquide dans un moule d'acier.  
*Liquid aluminium injected under pressure into a steel die.*  
Aluminio en estado líquido inyectado a presión en un molde de acero.



**FONTE D'ALUMINIUM FORGÉ**  
FORGED ALUMINIUM  
ALUMINIO FORJADO

Technologie exclusive combinant pièces en fonte d'aluminium et profils d'aluminium afin de conserver le style authentique du fer forgé. Prétraitement et cuisson au four en noir mat.  
*Exclusive technology combining cast aluminium pieces with aluminium edging for the authentic look of forged aluminium. Pre-treated, with a baked-on matte black finish.*  
Tecnología exclusiva combina piezas de aluminio fundido y perfiles de aluminio para conservar el estilo autentico del forjado. Pretratamiento y cocción al horno en color negro mate.



ENTRETIEN  
MAINTENANCE  
LIMPIEZA

Entretien hebdomadaire conseillé : nettoyer à l'aide d'une éponge + eau additionnée d'un agent mouillant du type Teepol, ou produit pour vitre. Rincer abondamment à l'eau claire et essuyer soigneusement à l'aide d'un chiffon doux, sec et absorbant.  
*Weekly basic maintenance recommended: clean using a sponge and water with a wetting agent of the type Teepol, or window cleaner. Rinse thoroughly with clean water and wipe thoroughly with a soft, dry, absorbent cloth.*  
Se recomienda limpiar una vez a la semana: limpielo con una esponja y agua mezclada con un agente humectante del tipo Teepol, o con limpiacristales. Aclare abundantemente con agua limpia y séquelo cuidadosamente con un paño suave, seco y absorbente.



BASKET, BIG ROLL, FRINGES, KALIFE, KOMFY, KONIC, OSKAR,  
OXFORD, OUTLINE, PALM SPRINGS, PHENIX, SPERONE, YAKIMOUR



ENTRETIEN  
MAINTENANCE  
LIMPIEZA

Le nettoyage peut simplement s'effectuer grâce à de l'eau et du savon doux, en utilisant une éponge non-abrasive.  
*Simply clean with mild soap and water, using a non-abrasive sponge.*  
Realice una sencilla limpieza con agua y jabon suave con una esponja no abrasiva.



KOROL



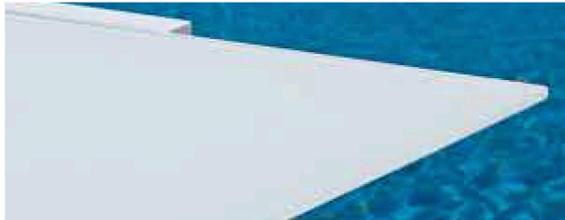
KROSS

# TECHNOLOGIE DES MATÉRIAUX

MATERIALS TECHNOLOGY / TECNOLOGIA DE LOS MATERIALES

## PLATEAUX

TOPS / TABLEROS



### VERRE

GLASS  
CRISTAL

Plateaux en verre trempé haute température. Laquage pour une résistance extérieure optimale. Surface externe passée à l'acide : aspect mat anti-trace pour entretien facile.

Glass tabletops are tempered at high temperatures and lacquered for optimum resistance to the elements. The glass is then washed with acid to produce a matte non-smudge surface that requires little care.

Tableros de vidrio templado a alta temperatura - laqueado para una resistencia en exteriores óptima. Superficie externa ácida : aspecto mate anti-marcas para un mantenimiento fácil.



### VERRE MARTELÉ

HAMMERED GLASS  
VIDRIO MARTELLADO

Dalle de verre martelé et trempé pour un aspect plus authentique et une plus grande résistance. En cas très gros choc, le verre se rompt en des milliers de petits morceaux évitant ainsi la manipulation de bouts de verre contondants.

Faceted glass hammered and soaked to make it look more authentic and increase resistance. In case of a heavy impact, the glass breaks into thousands of small pieces, thus avoiding the handling of blunt glasses.

Lámina de vidrio martillado y templado para lograr una apariencia más auténtica y una mejor resistencia. En caso de impacto de gran violencia, el vidrio se rompe en miles de pequeños trozos, evitando de este modo la manipulación pedazos de vidrio de grandes proporciones.



ENTRETIEN  
MAINTENANCE  
LIMPIEZA

Dépoussiérer afin d'ôter les résidus gênants. En cas de taches incrustées, procéder à un nettoyage à l'aide d'une éponge douce imbibée d'eau + liquide vaisselle. Pour ôter les traces, deux solutions : mélange eau/alcool ménager ou un produit spécifique pour les vitres, à appliquer à l'aide d'un chiffon doux. Terminer en séchant le verre à l'aide d'un chiffon propre et sec.

Begin by dusting to remove any harmful resi-due. If there are any serious and/or ingrained stains, clean with a soft sponge soaked in wa-ter + washing-up liquid. To remove the traces, there are two solutions: water + household alcohol mixture or a specific glass / window product, to be applied with a cloth or a kitchen towel. Finish by drying the glass with a clean, dry, soft cloth.

Quite el polvo para eliminar restos molestos. En caso de manchas incrustadas, limpielas con una esponja suave hemedcida en agua y liquido lavavajillas. Para eliminar las huellas hay dos soluciones: aplique con un paño suave una mezcla de agua/alcohol o un producto específico para limpiar cristales. Terminar secando el cristal con un paño limpio y seco.



Blanc

SU01

Charvre

SU04

Gris

SU08



Transparent



TRACES DE CALCAIRE  
TRACES OF LIMESCALE  
RESTOS DE CAL

Eau et lessive : laver à l'aide d'une éponge imbibée de liquide vaisselle additionnée d'une goutte de vinaigre blanc. Rincer à l'eau assez chaude. Sécher au plus vite avec un torchon propre et sec.

Jus de citron saupoudré de sel : nettoyer le calcaire avec un chiffon microfibre humecté de jus de citron saupoudré de sel. Rincer à l'eau assez chaude. Sécher au plus vite avec un torchon propre et sec.

Liquide de rinçage du lave-vaisselle : vaporiser le liquide de rinçage du lave-vaisselle, frotter un peu à la brosse à dent, rincer à l'eau chaude puis essuyer à l'aide d'un chiffon microfibre. Rincer à l'eau assez chaude. Sécher au plus vite avec un torchon propre et sec.

Water and detergent: wash with a sponge soaked in washing-up liquid and a drop of white vinegar. Rinse with plenty of warm water. Dry as soon as possible with a clean, dry cloth.

Lemon juice sprinkled with salt: clean off the scale with a microfibre cloth moistened with lemon juice sprinkled with salt. Rinse with plenty of warm water. Dry as soon as possible with a clean, dry cloth.

Dishwasher rinsing fluid: spray on the dishwasher cleaner, brush a little with a toothbrush, rinse with hot water and wipe with a microfibre cloth. Rinse with plenty of warm water. Dry as soon as possible with a clean, dry cloth.

Agua y detergente: elimínelos con una esponja humedecida con líquido lavavajillas al que habrá añadido una gota de vinagre blanco. Aclare con agua bastante caliente. Seque rápidamente con un paño limpio y seco.

Zumo de limón con sal: limpie la cal con un paño de microfibra humedecido con zumo de limón y sal. Aclare con agua bastante caliente. Seque rápidamente con un paño limpio y seco.

Líquido de aclarado del lavavajillas: rocíe el líquido de aclarado del lavavajillas, frote un poco con el cepillo de dientes, aclare con agua caliente y seque con un paño de microfibra. Aclare con agua bastante caliente. Seque rápidamente con un paño limpio y seco.



KROSS

# TECHNOLOGIE DES MATÉRIAUX

MATERIALS TECHNOLOGY / TECNOLOGIA DE LOS MATERIALES

## TRESSES, STRAPS, TOILES

BRAID, STRAPS, CANVAS / TRENZA, STRAPS, TELAS



### FIL POLYESTER

POLYESTER THREAD  
HILO POLIÉSTER

Fil 100% polyester teint dans la masse solide et résistant à l'étirement pour une utilisation extérieure et un séchage rapide.

*Strong, stretch-resistant 100% polyester solution-dyed thread for outdoor use and quick drying.*

*Hilo teñido en solución 100% poliéster fuerte, resistente al estiramiento para uso en exteriores y secado rápido.*



### CORDE POLYESTER

POLYESTER ROPE  
CUERDA POLIÉSTER

Corde 100% polyester solide et résistant à l'étirement pour une utilisation extérieure et un séchage rapide.

*Strong, stretch-resistant 100% polyester rope for outdoor use and quick drying.*

*Cuerda fuerte, resistente al estiramiento 100% poliéster para uso en exteriores y secado rápido.*



### TRESSE POLYESTER

BRAIDED POLYESTER  
POLIÉSTER TRENZADO

Tressage de fils polyester extrêmement solides (développé initialement pour les filets de protection sur le bord des pistes de ski) : très bonne élasticité pour un confort exceptionnel et un séchage rapide.

*Braiding of extremely strong polyester threads (initially developed for protective nets on the edge of ski slopes): very good elasticity for exceptional comfort and quick drying.*

*Trenzado de hilos de poliéster extremadamente fuertes (inicialmente desarrollados para redes de protección en el borde de pistas de esquí): muy buena elasticidad para una comodidad excepcional y un secado rápido.*



ENTRETIEN  
MAINTENANCE  
LIMPIEZA

Entretien régulier avec une éponge imbibée d'eau et de savon liquide ou de liquide vaisselle. Si le mobilier est assez sale, nettoyer à l'aide d'une éponge humectée de pierre d'argile. En cas de tache imprégnée : sans frotter, enlever les taches à l'aide d'un linge imbibé de produit pour nettoyer les vitres ou de vinaigre blanc dilué par moitié dans l'eau. Rincer ensuite soigneusement à grande eau.

*Regular maintenance: use a sponge soaked in water and liquid soap or washing-up liquid. If the furniture is quite dirty, clean with a sponge moistened with clay stone. In the event of an ingrained stain: do not rub; remove the stains with a cloth moistened in glass cleaner or white vinegar diluted 1:2 in water. Then rinse thoroughly with lots of water.*

*Limpieza regular con una esponja humedecida en agua y jabon liquido o liquido lavavajillas. Si el mueble esta bastante sucio, limpielo con una esponja humedecida con piedra en arcilla. En caso de una mancha incrustada: no la frote, quite las manchas con un paño humedecido con limpiacristales o con vinagre blanco diluido a la mitad en agua. A continuacion, aclare cuidadosamente con abundante agua.*



FRINGES



SPERONE



PALM SPRINGS



## TUBE TRESSE POLYESTER

BRAIDED TUBE POLYESTER  
POLIÉSTER TUBO TRENZADO

Fils polyester enrobés de PVC puis tissés. Le tube obtenu est lui même renforcé par un second tissage en tube. Ce qui lui confère une plus grande solidité, une certaine élasticité et une résistance à l'eau.

*Polyester threads coated in PVC and then woven. The tube obtained is in itself reinforced by a secondary tube weave. This creates greater durability, slight elasticity and water resistance.*

*Hilos de poliéster con funda de PVC y entretejidos. El tubo que se obtiene está a su vez reforzado por un segundo entretejido en tubo, lo que le confiere mayor solidez, cierta elasticidad y resistencia al agua.*



## STRAP POLYESTER TISSÉ

STRAP WOVEN POLYESTER  
STRAP POLIÉSTER TEJIDO

Tissage de bandes de polyester en 40 mm, revêtues de PVC afin d'empêcher l'eau de s'infiltrer et pour un séchage rapide.

*40 mm polyester bands coated with PVC for a water-repellent, fast-drying material.*

*Tejido de bandas de poliéster de 40 mm, revestidas de PVC para impedir que el agua se infiltre y para un secado rápido.*



## TOILE POLYESTER TISSÉ

CANVAS WOVEN POLYESTER  
TELAS POLIÉSTER TEJIDO

Fil de polyester tissé revêtu de PVC. Résistance "extérieur", séchage rapide et entretien facile.

*Woven PVC-coated polyester. Easy-care, fast-drying material ideal for outdoor use.*

*Hilo de poliéster tejido revestido de PVC. Resistencia en "exterior", secado rápido y fácil mantenimiento.*



ENTRETIEN  
MAINTENANCE  
LIMPIEZA

Entretien régulier avec une éponge imbibée d'eau et de savon liquide ou de liquide vaisselle. Si le mobilier est assez sale, nettoyer à l'aide d'une éponge humectée de pierre d'argile. En cas de tache imprégnée : sans frotter, enlever les taches à l'aide d'un linge imbibé de produit pour nettoyer les vitres ou de vinaigre blanc dilué par moitié dans l'eau. Rincer ensuite soigneusement à grande eau.

*Regular maintenance: use a sponge soaked in water and liquid soap or washing-up liquid. If the furniture is quite dirty, clean with a sponge moistened with clay stone. In the event of an ingrained stain: do not rub; remove the stains with a cloth moistened in glass cleaner or white vinegar diluted 1:2 in water. Then rinse thoroughly with lots of water.*

*Limpieza regular con una esponja humedecida en agua y jabon liquido o liquido lavavajillas. Si el mueble esta bastante sucio, limpielo con una esponja humedecida con piedra en arcilla. En caso de una mancha incrustada: no la frote, quite las manchas con un paño humedecido con limpiacristales o con vinagre blanco diluido a la mitad en agua. A continuacion, aclare cuidadosamente con abundante agua.*



Carbono  
TV01

RIVIERA



Strap Taupe  
ST04



Strap Grey  
ST01



Noir  
ST02

KOMFY, PHENIKS



Taupe  
LE13



Blanc  
PF01



Gris  
PF02



Noir  
PF04

KOMFY, KWADRA, OSKAR

# TRESSES, STRAPS, TOILES

BRAID, STRAPS, CANVAS / TRENZA, STRAPS, TELAS



## TRESSE POLYESTER

BRAIDED POLYESTER  
POLIÉSTER TRENZADO

Polyester revêtu de PVC afin d'empêcher l'eau de s'infiltrer. Tissage en tube autour d'une âme en caoutchouc pour une utilisation extérieure et un séchage rapide.

*Polyester coated with a layer of PVC to repel water. Material wrapped around a rubber core, creating a fast-drying fabric suitable for outdoor use.*

*Poliéster revestido con una capa de PVC para impedir la infiltración de agua. Tejido en tubo alrededor de un alma de caucho para un uso en exteriores sin restricciones y un secado rápido.*



## CORDE POLYESTER

POLYESTER ROPE  
POLIÉSTER CUERDA

Tressage de 4 brins de fils polyester renforcés par un second tissage en tube polyester. Pour une plus grande solidité, une bonne élasticité et un séchage rapide.

*Weave consisting of 4 strands of polyester thread and reinforced by a second weave in polyester tube. For greater durability, good elasticity and quick drying.*

*Trenzado de 4 hilos de poliéster reforzados por un segundo entretejido en tubo de poliéster. Para una mayor solidez, una buena elasticidad y un secado rápido.*



ENTRETIEN  
MAINTENANCE  
LIMPIEZA

Entretien régulier avec une éponge imbibée d'eau et de savon liquide ou de liquide vaisselle. Si le mobilier est assez sale, nettoyer à l'aide d'une éponge humectée de pierre d'argile. En cas de tache imprégnée : sans frotter, enlever les taches à l'aide d'un linge imbibé de produit pour nettoyer les vitres ou de vinaigre blanc dilué par moitié dans l'eau. Rincer ensuite soigneusement à grande eau.

*Regular maintenance: use a sponge soaked in water and liquid soap or washing-up liquid. If the furniture is quite dirty, clean with a sponge moistened with clay stone. In the event of an ingrained stain: do not rub; remove the stains with a cloth moistened in glass cleaner or white vinegar diluted 1:2 in water. Then rinse thoroughly with lots of water.*

*Limpieza regular con una esponja humedecida en agua y jabon liquido o liquido lavavajillas. Si el mueble esta bastante sucio, limpielo con una esponja humedecida con piedra en arcilla. En caso de una mancha incrustada: no la frote, quite las manchas con un paño humedecido con limpiacristales o con vinagre blanco diluido a la mitad en agua. A continuacion, aclare cuidadosamente con abundante agua.*



Brown  
YA11



Light Grey  
YA28



TURCHISE  
YA26



Mat Grey  
LY03

BASKET, KALIFE, YAKINOUR



Dark/Gray  
TW10

RIVIERA



Gris  
TW02

RIVIERA